

ationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zu Gunsten des „Zwischenkontos-Jugoslawien Nr. 10156“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat:

Smělý m. p.

Der Oberdirektor:

Dr. Peroutka m. p.

konto-Jugoslawien Nr. 10.156“ Německé sčto-
vací pokladny v Berlíně platí ustanovení čl. 2
opatření Národní banky pro Čechy a Moravu
v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného
vyhláškou ministra financí ze dne 10. července
1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy
a Moravu v Praze

Guvernér:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:

Smělý v. r.

Vrchní ředitel:

Dr. Peroutka v. r.

346.

Kundmachung des Finanzministers (36)
vom 1. Oktober 1940,

womit eine Verfügung der Nationalbank für
Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die
Überweisung von Zahlungen zwischen dem
Protektorat Böhmen und Mähren und Grie-
chenland, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regie-
rungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr.
155, womit eine Devisenordnung erlassen
wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom
1. Oktober 1940 die beigeschlossene Verfü-
gung der Nationalbank für Böhmen und Mäh-
ren in Prag vom 28. September 1940.

Dr. Kalfus m. p.

Verfügung

der Nationalbank für Böhmen und Mähren
in Prag,
betreffend die Überweisung von Zahlungen
zwischen dem Protektorat Böhmen und Mäh-
ren und Griechenland.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren
in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der
Devisenordnung:

Vyhláška ministra financí (36)
ze dne 1. října 1940,

kteou se uveřejňuje opatření Národní banky
pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů
mezi Protektorátem Čechy a Morava
a Řeckem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne
23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává
devisový řád, vyhláškou s účinností ode dne
1. října 1940 připojené opatření Národní
banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne
28. září 1940.

Dr. Kalfus v. r.

Opatření

Národní banky pro Čechy a Moravu
v Praze
o převodu platů mezi Protektorátem Čechy
a Morava a Řeckem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze
stanoví podle § 17 devisového řádu:

I.

Alte Verbindlichkeiten.

Art. 1.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Griechenland, die aus den vor dem 1. Oktober 1940 abgeschlossenen Geschäften entstanden sind, oder bei wiederkehrenden Zahlungen, sofern sie vor diesem Tage fällig sind, werden bis auf weiteres gemäß den Bestimmungen über den Zahlungsverkehr des Protektorates Böhmen und Mähren mit Griechenland abgewickelt, mit dem Unterschied, daß das „Spezialkonto A“ und das „Clearingkonto-Zucker“ der Bank von Griechenland bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag am 1. Oktober 1940 zusammengelegt werden.

II.

Neue Verbindlichkeiten.

Art. 2.

Überweisungen von Zahlungen zur Begleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Griechenland, die aus den nach dem 30. September 1940 abgeschlossenen Geschäften entstanden sind, oder bei wiederkehrenden Zahlungen, sofern sie nach diesem Tage fällig sind, werden gemäß dem Abkommen über den Zahlungsverkehr zwischen Deutschland und Griechenland abgewickelt.

Überweisung von Zahlungen aus dem gegenseitigen Warenverkehr.

Art. 3.

(1) Für Zahlungen der Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren gelten die allgemeinen Devisenvorschriften.

(2) Schuldner im Protektorat Böhmen und Mähren werden Warenzahlungen, Zahlungen für Nebenkosten in Verbindung mit dem gegenseitigen Warenverkehr und Zahlungen in Verbindung mit Geschäftsreisen in inländischer Währung auf das in Reichsmark bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag geführte Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des „Kontos A“ (Nr. 1090) der Bank von Griechenland in Athen leisten, das in Reichsmark bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführt wird.

(3) Auf eine andere als auf inländische Währung lautende Verbindlichkeiten werden

I.

Staré závazky.

Čl. 1.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Řeckem, vzniklých z obchodů uzavřených před 1. říjnem 1940, nebo u opakujících se plnění, pokud jsou splatné před tímto dnem, budou prováděny až na další podle ustanovení o platebním styku Protektorátu Čechy a Morava s Řeckem, s tím rozdílem, že „Zvláštní účet A“ a „Clearingový účet — cukr“ Řecké banky u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze se dne 1. října 1940 slučují.

II.

Nové závazky.

Čl. 2.

Převody platů určených k vyrovnávání vzájemných závazků mezi Protektorátem Čechy a Morava a Řeckem, vzniklých z obchodů uzavřených po 30. září 1940, nebo u opakujících se plnění, pokud jsou splatné po tomto dni, budou prováděny podle ujednání o platebním styku mezi Německem a Řeckem.

Převod platů ze vzájemného obchodu se zbožím.

Čl. 3.

(1) Pro platy dlužníků v Protektorátu Čechy a Morava platí obecné devisoré předpisy.

(2) Dlužníci v Protektorátu Čechy a Morava budou konati platy za zboží, platy za vedlejší výlohy spojené se vzájemným obchodem se zbožím a platy spojené s obchodními cestami v tuzemské měně na clearingový účet „Platební styk s cizinou“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně, vedený v říšských markách u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, ve prospěch účtu „Konto A“ (č. 1090) Řecké banky v Athenách, vedeného v říšských markách u Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

(3) Závazky znějící na jinou než na tuzemskou měnu budou přepočítávány střed-

nach dem Mittelkurse der betreffenden Währung umgerechnet, der an der Prager Börse am Vortage der Zahlung notiert wird.

Art. 4.

Schuldner in Griechenland begleichen ihre Zahlungsverbindlichkeiten durch Ankauf des erforderlichen Markbetrages von der Bank von Griechenland, die ihn von ihrem „Konto A“ bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zu Gunsten des bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin geführten Clearingkontos „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag anschafft. Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag zahlt den Gegenwert des überwiesenen Betrages an den Gläubiger im Protektorat Böhmen und Mähren grundsätzlich in der Reihenfolge der eingelangten Zahlungsaufträge aus.

Überweisung anderer Zahlungen.

Art. 5.

Die Ausgleichung gegenseitiger Verbindlichkeiten, die aus anderen Gründen als durch Warenaustausch entstanden sind, wird gleichfalls in der im Art. 3 und 4 dieser Verfügung festgesetzten Weise durchgeführt, grundsätzlich allerdings nur dann, wenn der Überweisung die Zustimmung der Bank von Griechenland in Athen und der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, beziehungsweise der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin vorausgeht.

III.

Gemeinsame Bestimmungen.

Art. 6.

Für Einzahlungen auf das Clearingkonto „Zahlungsverkehr mit dem Ausland“ der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin bei der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag sowie für Auszahlungen aus diesem Konto gelten die Bestimmungen des Art. 2 der durch die Kundmachung des Finanzministers vom 10. Juli 1940, Slg. Nr. 224, verlautbarten Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 8. Juli 1940.

Prag, am 28. September 1940.

Nationalbank für Böhmen und
Mähren in Prag

Der Gouverneur:

Dr. Dvořák m. p.

Der Bankrat:
Smělý m. p.

Der Oberdirektor:

Dr. Peroutka m. p.

ním kursem příslušné měny na Pražské burse, znamenáným v den předcházející platu.

Čl. 4.

Dlužníci v Řecku vyrovnají své platební závazky nákupem potřebné markové částky od řecké banky, která ji uhradí ze svého účtu „Konto A“ u Německé súčtovací pokladny v Berlíně, ve prospěch clearingového účtu „Platební styk s cizinou“ Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, vedeného u Německé súčtovací pokladny v Berlíně. Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze vyplatí hodnotu poukázané částky věřiteli v Protektorátu Čechy a Morava zásadně v pořadí došlých platebních příkazů.

Převody jiných platů.

Čl. 5.

Vyrovnávání vzájemných závazků, vzniklých z jiných důvodů než z výměny zboží, bude prováděno taktéž způsobem stanoveným ve čl. 3 a 4 tohoto opatření, zásadně však pouze tehdy, předchází-li poukazu souhlas řecké banky v Athenách a Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, po případě Německé súčtovací pokladny v Berlíně.

III.

Společná ustanovení.

Čl. 6.

Pro vplaty na clearingový účet „Platební styk s cizinou“ Německé súčtovací pokladny v Berlíně u Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze, jakož i pro výplaty z tohoto účtu platí ustanovení čl. 2 opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 8. července 1940, uveřejněného vyhláškou ministra financí ze dne 10. července 1940, č. 224 Sb.

V Praze dne 28. září 1940.

Národní banka pro Čechy
a Moravu v Praze

Guvernér:

Dr. Dvořák v. r.

Bankovní rada:
Smělý v. r.

Vrchní ředitel:
Dr. Peroutka v. r.